

## B2.11 Haciendo una campaña publicitaria



- Planificar y llevar a cabo actividades comerciales y promocionales
- Discutir el impacto del marketing y la privacidad de los datos

<b>La campaña publicitaria</b>	<i>(de reclamecampagne)</i>	<b>La pegatina</b>	<i>(de sticker)</i>
<b>El lanzamiento de un producto</b>	<i>(de productlancering)</i>	<b>La etiqueta</b>	<i>(het etiket)</i>
<b>El estudio de mercado</b>	<i>(het marktonderzoek)</i>	<b>Avisar</b>	<i>(waarschuwen)</i>
<b>La clientela</b>	<i>(de klantenkring)</i>	<b>Hacer publicidad</b>	<i>(reclame maken)</i>
<b>El consumidor</b>	<i>(de consument)</i>	<b>Estar de promoción</b>	<i>(in de aanbieding zijn)</i>
<b>El público objetivo</b>	<i>(de doelgroep)</i>	<b>Dar la vez</b>	<i>(iemand voor laten gaan)</i>
<b>El comercial</b>	<i>(de verkoper)</i>	<b>Echar un vistazo</b>	<i>(een kijkje nemen)</i>
<b>El establecimiento</b>	<i>(de onderneming)</i>	<b>Hacerse una idea</b>	<i>(een beeld krijgen)</i>
<b>La mercancía</b>	<i>(de goederen)</i>	<b>Ver escaparates</b>	<i>(etalages bekijken)</i>
<b>La distribución</b>	<i>(de distributie)</i>	<b>Perder clientes</b>	<i>(klanten verliezen)</i>
<b>El reparto</b>	<i>(de bezorging)</i>	<b>Ganar clientes</b>	<i>(klanten werven)</i>
<b>El buzoneo</b>	<i>(het huis-aan-huisfolders bezorgen)</i>	<b>Medir el impacto</b>	<i>(de impact meten)</i>
<b>La pancarta</b>	<i>(het spandoek)</i>		

### 1. Scan de QR-code om de video te bekijken, of lees de tekst. (QR: Audio)



El **buzoneo** sigue siendo una herramienta útil para dar a conocer un negocio local, como un restaurante, si se planifica bien. Antes de lanzar la campaña, conviene analizar la zona y el perfil del cliente para que el mensaje llegue al **público adecuado**. El objetivo suele ser aumentar la **notoriedad de marca** y comunicar **promociones**. Aunque muchos folletos se tiran, muchas personas los miran *rápidamente* y algunas incluso buscan información en internet.

*Het folderen blijft een nuttig hulpmiddel om een lokale zaak, zoals een restaurant, bekend te maken, als het goed wordt gepland. Voordat je de campagne lanceert, is het verstandig om de buurt en het klantprofiel te analyseren zodat de boodschap het juiste publiek bereikt. Het doel is meestal om de merkbekendheid te vergroten en promoties te communiceren. Hoewel veel flyers worden weggegooid, bekijken veel mensen ze snel en sommigen zoeken zelfs informatie op internet. /p>*

1. ¿Qué condición se considera clave para que el buzoneo sea eficaz?
  - a. Imprimir folletos más grandes que los de la competencia
  - b. Estudiar el mercado y segmentar la zona antes de la campaña
  - c. Evitar cualquier oferta para no bajar el valor de la marca
  - d. Repartirlos solo en horas de comida para aumentar el impacto

2. ¿Qué suele hacer la mayoría de la gente con los folletos que recibe?

- a. Los ignora por completo y nunca los mira      b. Los guarda siempre durante meses por si los necesita
- c. Les echa un vistazo, aunque muchos terminen en la basura      d. Los comparte en redes sociales para recomendar el negocio

1-b 2-c

## 2. Grammatica: Bijwoordelijke bepalingen van wijze: dolorosamente, admirablemente, así...



Bijwoorden van wijze geven aan hoe een handeling wordt uitgevoerd.

1. Normaal staan ze na het werkwoord of aan het einde van de zin.
2. Het bijwoord beschrijft de handeling (-> me llamó desesperadamente); het bijvoeglijk naamwoord beschrijft de persoon (-> me llamó desesperado)

Bijwoord	Voorbeeld
Perfectamente	El contrato quedó redactado <b>perfectamente</b> . ( <i>Het contract werd perfect opgesteld.</i> )
Desesperadamente	El cliente reaccionó <b>desesperadamente</b> ante la sanción. ( <i>De klant reageerde wanhopig op de sanctie.</i> )
Dolorosamente	El cliente aceptó <b>dolorosamente</b> la resolución. ( <i>De klant aanvaardde de beslissing met pijn.</i> )
Admirablemente	La abogada actuó <b>admirablemente</b> en el juicio. ( <i>De advocate handelde bewonderenswaardig tijdens het proces.</i> )
Así	Yo pienso <b>así</b> : debemos revisar el expediente. ( <i>Ik denk zo: we moeten het dossier nakijken.</i> )

Sommige bijwoorden kunnen **muy** krijgen wanneer ze een graad uitdrukken -> muy severamente, muy claramente. Dit gebruik je niet met bijwoorden van middel -> \*muy telefónicamente.

Betekenisverandering van het werkwoord: salir = een plek verlaten -> **salir mal** = een slecht resultaat hebben.

Betekenisverandering van het werkwoord: tratar = over een onderwerp spreken -> **tratar bien** = zich correct gedragen tegenover iemand.

1. En la reunión de lanzamiento, el comercial explicó el plan de buzoneo \_\_\_\_\_, sin entrar en tecnicismos. (*Tijdens de lanceringsvergadering legde de verkoper het plan voor brievenbusreclame duidelijk uit, zonder in technische details te vervallen.*)  
a. claridad      b. claro      c. claramente      d. claramente
2. La agencia actuó \_\_\_\_\_ al retirar la pegatina de rastreo en cuanto detectó el problema de privacidad. (*Het bureau handelde bewonderenswaardig door de trackingsticker weg te halen zodra het het privacyprobleem ontdekte.*)  
a. admirablemente      b. admirabilmente      c. admirable  
d. muy admirablemente

1. *claramente* 2. *admirablemente*



### Herschrijf de zinnen (QR: AI+)

1. El contrato quedó redactado perfecto.

---

*(Het contract bleef perfect opgesteld.)*

2. El cliente reaccionó desesperado ante la sanción.

---

*(De cliënt reageerde wanhopig op de sanctie.)*

3. La clienta aceptó dolorosa la resolución del juez.

---

*(De cliënte accepteerde pijnlijk de beslissing van de rechter.)*

**1.** *El contrato quedó redactado perfectamente. 2. El cliente reaccionó desesperadamente ante la sanción. 3. La clienta aceptó dolorosamente la resolución del juez.*

### Corrigeer de fout

1. La abogada explicó la política de cookies muy telefónicamente.

---

De advocaat legde het cookiebeleid heel duidelijk uit.

2. En la campaña, segmentamos doloroso al público por datos.

---

In de campagne segmenteren we het publiek op basis van data op pijnlijke wijze.

**1.** *La abogada explicó la política de cookies muy claramente. 2. En la campaña, segmentamos dolorosamente al público por datos.*

### 3.Oefeningen

#### 1. Koppel elk woord aan de juiste definitie.

- a. medir el impacto 1. Que la clientela se vaya dolorosamente por mala atención o competencia.
- b. hacer publicidad 2. Promocionar un producto de forma clara y efectiva en varios canales.
- c. perder clientes 3. Analizar con datos si la campaña funcionó en ventas o notoriedad.

a-3 b-2 c-1



#### 2. Interne nota: lanceringscampagne en gegevensprivacy (QR: Audio)

**Vul de lege plekken in:** avisar, campaña publicitaria, medir el impacto, estudio de mercado, dolorosamente, buzoneo



De: Dirección de Marketing

Asunto: Campaña de lanzamiento - plan y cumplimiento

Para el lanzamiento del nuevo servicio proponemos una (1) \_\_\_\_\_ mixta: anuncios en redes, cartelería en el establecimiento y (2) \_\_\_\_\_ en dos barrios. El público objetivo son profesionales de 30 a 50 años; antes de cerrar las creatividades haremos un (3) \_\_\_\_\_ rápido para hacernos una idea de qué oferta atrae más a la clientela. El equipo comercial coordinará la distribución con la empresa de reparto y revisará la etiqueta legal de cada pieza.

En paralelo, debemos (4) \_\_\_\_\_ : visitas a la web, llamadas y conversiones por zona. Atención a la privacidad: no se recogerán datos personales sin consentimiento expreso y el retargeting se limitará a usuarios que lo hayan aceptado claramente. Si un cliente pide baja, hay que (5) \_\_\_\_\_ al proveedor y registrar la solicitud inmediatamente; en la auditoría anterior este punto se gestionó (6) \_\_\_\_\_ tarde y se perdieron oportunidades de ganar clientes.

Van: Marketingdirectie

Onderwerp: Lanceringscampagne - plan en naleving

*Voor de lancering van de nieuwe dienst stellen we een gemengde reclamecampagne voor: advertenties op sociale media, affiches in de vestiging en huis-aan-huisfoldering in twee wijken. De doelgroep bestaat uit professionals van 30 tot 50 jaar; voordat we de creaties definitief maken, doen we een snelle marktanalyse om een idee te krijgen welk aanbod het meest aantrekkelijk is voor de klanten. Het salesteam zal de distributie coördineren met het zorgbedrijf en het wettelijke etiket van elk stuk controleren.*

*Parallel daaraan moeten we de impact meten: websitebezoeken, telefoontjes en conversies per zone. Let op de privacy: er worden geen persoonsgegevens verzameld zonder uitdrukkelijke toestemming en retargeting wordt beperkt tot gebruikers die dit duidelijk hebben geaccepteerd. Als een klant uitschrijving vraagt, moet de leverancier worden verwittigd en de aanvraag onmiddellijk worden geregistreerd; bij de vorige audit werd dit punt pijnlijk laat afgehandeld en gingen kansen om klanten te winnen verloren.*

*(1) campaña publicitaria, (2) buzoneo, (3) estudio de mercado, (4) medir el impacto, (5) avisar, (6) dolorosamente*

1. Qué medidas concretas propone el texto para evaluar la campaña y proteger la privacidad, y qué riesgo menciona si no se gestionan bien las bajas?
- 

### 3. Luister naar het audiofragment en kies het juiste antwoord. (QR: Audio)

Waar Onwaar

- |   |                          |                          |
|---|--------------------------|--------------------------|
| 1. Van a evaluar los resultados de la publicidad teniendo en cuenta el lugar y la hora en que se muestran los anuncios.     | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. Para personalizar la campaña, han decidido seguir de forma individual el comportamiento de cada consumidor con el móvil. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. El objetivo principal es evitar perder clientes reduciendo los precios en tienda.  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |



1-V 2-X 3-X

### 4. Kies de juiste oplossing

- |   |   |                             |
|---|---|-----------------------------|
| 1. Si hubiéramos tenido acceso a los datos de ventas, _____ el impacto de la campaña publicitaria con más claridad. | <i>(Als we toegang hadden gehad tot de verkoopgegevens, zouden we de impact van de reclamecampagne duidelijker hebben gemeten.)</i> |                             |
| <i>a. habríamos medir</i>   | <i>b. habíamos medido</i>   | <i>c. mediríamos</i>        |
| <i>d. habríamos medido</i>  |   |                             |
| 2. Con una segmentación mejor, _____ al público objetivo con más eficacia del lanzamiento del producto.             | <i>(Met een betere segmentatie zouden we het doelpubliek effectiever hebben geïnformeerd over de productlancering.)</i>             |                             |
| <i>a. habríamos avisado</i>   | <i>b. avisaríamos</i>   | <i>c. habíamos avisado</i>  |
| <i>d. habríamos avisar</i>  |   |                             |
| 3. Si el comercial nos hubiera pasado el informe a tiempo, _____ el impacto de la promoción admirablemente.         | <i>(Als de verkoper ons het rapport op tijd had doorgestuurd, zouden we de impact van de promotie uitstekend hebben gemeten.)</i>   |                             |
| <i>a. medimos</i>   | <i>b. habríamos medido</i>  | <i>c. hubiéramos medido</i> |
| <i>d. habremos medido</i>   |   |                             |
1. habríamos medido 2. habríamos avisado 3. habríamos medido

### 5. Rollenspel - dialogen (QR: Audio)

Reunión rápida: campaña y privacidad



**Laura (Marketing):** *Para el lanzamiento del nuevo servicio, la campaña publicitaria irá fuerte en redes y también haremos buzoneo en los barrios donde está nuestro público objetivo; así esperamos ganar clientes rápido.*

*(Voor de lancering van de nieuwe dienst zal de reclamecampagne sterk inzetten op sociale media en we zullen ook huis-aan-huisfolders verspreiden in de wijken waar onze doelgroep zit; zo hopen we snel klanten te winnen.)*

**Javier (Legal/Compliance):** *Cuidado con el buzoneo si usamos datos de terceros: necesitamos una base legal y una opción clara para darse de baja; si no, podemos perder clientes por la mala imagen.*

*(Pas op met huis-aan-huisfolders als we gegevens van derden gebruiken: we hebben een rechtsgrond nodig in een duidelijke optie om je af te melden; anders kunnen we klanten verliezen door het slechte imago.)*

**Laura (Marketing):** *De acuerdo, cambiamos el enfoque: haremos un estudio de mercado con encuestas anónimas y segmentación por contexto, no por perfiles; además la pegatina con QR llevará el aviso de privacidad.*

*(Akkoord, we veranderen de aanpak: we doen een marktonderzoek met anonieme enquêtes en contextsegmentatie, niet op basis van profielen; bovendien zal de sticker met QR-code de privacyverklaring bevatten.)*

**Javier (Legal/Compliance):** *Perfecto. En la pancarta y en la etiqueta digital evitemos promesas*

**(Legal/Compliance):** *absolutas; si estáis en promoción, que se vea bien la duración y las condiciones.*

*(Perfect. Laten we op het spandoek en op het digitale label absolute beloftes vermijden; als jullie een promotie hebben, moet de duur en de voorwaarden goed zichtbaar zijn.)*

**Laura (Marketing):** *Hecho: lanzamos un piloto de dos semanas, medimos el impacto por leads y conversiones, y si la clientela responde bien, ampliamos la distribución.*

*(Afgesproken: we lanceren een pilot van twee weken, meten de impact via leads en conversies, en als de klanten goed reageren, breiden we de distributie uit.)*

1. ¿Qué cambios propone Javier para que la campaña cumpla con la normativa de privacidad y por qué?
- 

## 6. Spreken: vertaal en beantwoord (QR: AI+)

*Yo lo plantearía así: ... / El objetivo de la campaña sería ... / Habría que medir el impacto de forma ...*



1. Tu empresa va a lanzar un nuevo producto en España: ¿qué tipo de campaña publicitaria propondrías y a qué público objetivo la dirigirías?
- 

2. ¿Cómo medirías el impacto de una acción promocional sin invadir la privacidad de los consumidores (por ejemplo, con datos online o reparto de folletos)?
-

## 7. Schrijven: E-mail (QR: AI+)

**Asunto:** Campaña de lanzamiento - materiales y segmentación

Hola, Marta:

Para el **lanzamiento** de la nueva línea ya tenemos el **estudio de mercado** y una primera idea del **público objetivo**. La agencia propone una **campaña publicitaria** con escaparates, una **pancarta** en la calle y **buzoneo** con un cupón. También piden usar nuestra base de datos de la **clientela** para enviar una promo por email y medir el impacto.

¿Te parece bien el buzoneo o prefieres algo más digital? Y sobre los datos: ¿podemos usarlos tal cual o hay que avisar/limitar el envío?

Gracias,

Lucía (Marketing)



**Schrijf een passende reactie:** *Desde mi punto de vista, lo más eficaz sería... / Me preocupa especialmente el tema de los datos: habría que... / Si te parece, podemos medir el impacto así...*

### Belangrijke werkwoorden

yo  
tú  
él/ella/usted  
nosotros/nosotras  
vosotros/vosotras  
ellos/ellas/ustedes

### Avisar (waarschuwen)

Condicional perfecto  
habría avisado  
habrías avisado  
habría avisado  
habríamos avisado  
habríaís avisado  
habrían avisado

### Medir (meten)

Condicional perfecto  
habría medido  
habrías medido  
habría medido  
habríamos medido  
habríaís medido  
habrían medido